



إذا كنت متأثراً بفيروس كورونا (COVID-19) coronavirus

JobKeeper Payment

قد يكون بإمكانك الحصول على دفعة JobKeeper Payment من خلال رب عملك. أسأله إذا كان مسجلاً لهذه الدفعة قبل أن تطالب بمدفوعات دعم الدخل منا. إذا كان كذلك وكنت أنت مؤهلاً، فسيقوم رب عملك بدفعها لك. إذا كنت تحصل على دفعة لدعم الدخل وبدأ رب عملك في دفع JobKeeper Payment لك، فيجب عليك إبلاغنا بهذا الدخل. إذا لم تقم بذلك فسوف ندفع لك أكثر من اللازم وسيكون عليك دين لتسده.

إذا كنت بحاجة إلى تقديم طلب للحصول على دفعات Centrelink

لقد قمنا بإجراء تغييرات حتى يسهل عليك المطالبة بالدفع. لقد قمنا بإلغاء فترة الانتظار مؤقتاً للمقيمين الوافدين حديثاً للمطالبة ببعض دفعاتنا. استخدم دليل الدفع الخاص بنا للتحقق من الدفعة المناسبة لك. تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/covid19

إذا كان لديك بالفعل رقم Centrelink Customer Reference Number (CRN)، يمكنك المطالبة عبر الإنترنت. لا تحتاج إلى الذهاب إلى مركز خدمة ولا إلى الاتصال بنا. تفضل بزيارة my.gov.au للمطالبة بدفعة Centrelink.

إذا لم يكن لديك CRN، تفضل بزيارة my.gov.au للحصول على واحد. يمكنك إثبات هويتك والحصول على CRN باستخدام حساب myGov الخاص بك لبدء مطالبتك. لا تحتاج إلى زيارة مركز الخدمة.

لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/covid19

Coronavirus Supplement

تبلغ قيمة Coronavirus Supplement 250 دولار كل أسبوعين حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2020. اعتباراً من 1 كانون الثاني/يناير 2021، ستصبح 150 دولاراً كل أسبوعين.

ستحصل على هذا الملحق supplement حتى 31 آذار/مارس 2021 إذا كنت تحصل على دولار 1 على الأقل من أي من هذه الدفعات:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit

سندفعه تلقائياً إلى حسابك المصرفي كجزء من دفعتك المعتادة.

Economic Support Payments

إن دفعة Economic Support Payment هي دفعة إضافية للأشخاص الذين يحصلون منا على دفعات معينة أو بطاقات تخفيضات. لقد دفعنا دفعتين Economic Support Payments بقيمة 750 دولاراً للأشخاص المؤهلين في عام 2020.

وسنقوم بدفع دفعتين Economic Support Payments إضافيتين بقيمة 250 دولاراً للأشخاص المؤهلين في كانون الأول/ديسمبر 2020، و آذار/مارس 2021.

إذا كنت تحصل على Family Tax Benefit (FTB) كمبلغ مقطوع، فستحصل على [دفعتك معها]. أنت مؤهل إذا كنت تحصل على الدفعات أو بطاقات التخفيضات التالية منا:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

سنقوم بالدفع لك تلقائياً، فلا حاجة بك لتقديم طلب.

لن تحصل على الدفعة إذا كنت تحصل على Coronavirus Supplement.

عملاء Department of Veterans' Affairs (DVA) ستدفع وزارة (DVA) لك دفعة Economic Support Payment، إذا كنت مؤهلاً لدفعة DVA. يمكنك معرفة المزيد بزيارة الموقع dva.gov.au

Special Benefit

لا توجد تغييرات في قواعد الإقامة والأهلية للحصول على دفعة Special Benefit، باستثناء فترة انتظار المقيم الوافد حديثاً (NARWP). فقد تم التنازل عنها للمطالبة بدفعة Special Benefit حتى 31 آذار/مارس 2021. إذا لم يكن بمقدورك الحصول على أي دفعات أخرى لدعم الدخل منا، وكنت تعاني من ضائقة مالية شديدة، فقد تتمكن من الحصول على Special Benefit.

ستحتاج إلى تلبية أي مما يلي لتكون مؤهلاً:

- لم تعيش في أستراليا لفترة كافية للتأهل لمعاش Age Pension أو Disability Support Pension
- تحمل تأشيرة مؤقتة مؤهلة
- أن تكون مواطناً أسترالياً أو مقيماً دائماً دون سن 16 عاماً.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment – الطوارئ الصحية الوطنية

قد تكون أنت أو الشخص الذي تقوم على رعايته مؤهلاً للحصول على دفعة Crisis Payment إذا استوفيت كل ما يلي:

- أن يخضع أي منكما للحجر الصحي أو العزلة الذاتية بسبب فيروس كورونا coronavirus
- تستوفي معايير الضائقة المالية الشديدة
- تستوفي شروط الأهلية للحصول على دفعة دعم الدخل
- موجود في أستراليا عند المطالبة بدفعة Crisis Payment.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/crisispayment

Additional Child Care Subsidy و Child Care Subsidy

إذا لم يكن بمقدور طفلك حضور رعاية الأطفال، يجب عليك التحدث إلى خدمة رعاية الأطفال الخاصة بك. يمكنك الحصول على Child Care Subsidy حتى 42 حالة غياب لكل طفل كل عام لأي سبب من الأسباب. يجب عليك التحدث مع خدمتك حول خيارتك إذا لم يتمكن طفلك من الحضور بسبب COVID-19.

تحديث ساعات نشاطك

يعتمد عدد ساعات دعم Child Care Subsidy الذي يمكنك الحصول عليه كل أسبوعين على ساعات نشاطك أنت وشريكك. إذا تغيرت ساعات نشاطك المعترف به، تأكد من تحديث هذا.

إذا كانت عائلتك تقوم بنشاط أقل بسبب COVID-19، فيمكنك التقدم للحصول على ساعات إضافية لدعم Child Care Subsidy. إذا كنت مؤهلاً، فقد تحصل على ما يصل إلى 100 ساعة كل أسبوعين في الفترة ما بين 13 تموز/يوليو 2020 و 4 نيسان/أبريل 2021.

حاملي الفئات الفرعية للتأشيرة المؤقتة

لا توجد تغييرات على الدفعات التي يمكنك المطالبة بها إذا كنت تحمل تأشيرة مؤقتة.

قد تكون الفئات الفرعية للتأشيرات المؤقتة 060 و 070 و 309 و 449 و 785 و 786 و 790 و 820 مؤهلة للحصول على الدفعات التالية:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/visaholders

Newly arrived resident's waiting period

لقد قمنا بالتعاضي مؤقتاً عن NARWP، وفترة الإقامة المؤهلة لدفعه Parenting Payment، حتى 31 مارس/آذار 2021. وهذا يعني أنه إذا كنت قد وصلت مؤخراً إلى أستراليا، فلا يتعين عليك الانتظار للمطالبة بإحدى الدفعات التالية:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

فترة منع العمل الموسمي

العمل الموسمي هو العمل المتاح فقط لجزء من السنة. بسبب فيروس كورونا coronavirus، قمنا بإلغاء فترة منع العمل الموسمي حتى 31 آذار/مارس 2021 من أجل:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment

- Special Benefit
- Youth Allowance

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/covid19

اختبار دخل الشريك

إذا كنت تحصل على JobSeeker Payment، فقد قمنا مؤقتاً بزيادة المبلغ الذي يمكن لشريكك أن يكسبه قبل أن يتوقف الدفع. اعتباراً من 25 أيلول/سبتمبر 2020، ستخفض دفعتك بمقدار 27 سنتاً، بدلاً من 25 سنتاً لكل دولار يكسبه شريكك أكثر من 1165 دولاراً كل أسبوعين. قد يتغير هذا المبلغ إذا حصلت على مخصصات الأدوية أو المساعدة في الإيجار. إذا كان دخلك أقل من 300 دولار كل أسبوعين، فيمكن لشريكك أن يكسب ما يصل إلى 3086.11 دولاراً قبل أن تنخفض دفعتك إلى صفر.

لا ينطبق اختبار دخل الشريك المتزايد على دفعة Status Resolution Support Services.

لمزيد من المعلومات حول المبلغ الذي يمكنك الحصول عليه وما هي حدود الدخل والأصول الخاصة بك، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/jsp

الإبلاغ عن الدخل

عندما نوافق على مطالبتك الخاصة بدعم الدخل، يجب أن نخبرنا بدخل ودخل شريكك. لا يمكننا تقديم دفعتك الأولى حتى تقوم بذلك. يجب عليك أيضاً إبلاغنا عن دخلك ودخل شريكك كل أسبوعين حتى لو كان 0 دولار. هذا حتى نتمكن من دفع المبلغ المناسب لك.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/incomereporting

متطلبات الالتزام المتبادل

هناك أشياء يجب عليك فعلها للاستمرار في الحصول على الدفعة. نحن نسمي ذلك متطلبات الالتزام المتبادل. قد يكون عليك الالتزام بتلك المتطلبات إذا كنت تحصل على إحدى هذه الدفعات:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker

إرجع إلى servicessaustralia.gov.au/mutualobligation أو حساب myGov الخاص بك للحصول على التحديثات.

خدمات الدعم الأخرى التي يمكن أن تساعدك

Payment and Service Finder

استخدم Payment and Service Finder للعثور على خدمات الدعم في منطقتك المحلية. يمكن أن يشمل ذلك الاستشارة وخدمات الصحة العقلية.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/servicefinder

العنف الأسري والمنزلي

إذا كنت متأثراً بالعنف الأسري والمنزلي، يمكننا المساعدة. نحن نقدم المعلومات والدعم والإحالات.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

خدمات العمل الاجتماعي

يساعد الموظفون الاجتماعيون لدينا الأشخاص بتقديم المشورة والمعلومات والإحالات إلى خدمات الدعم على المدى القصير.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicessaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

خدمة مجانية لمساعدتك في الأمور المالية.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/fis

لمزيد من المعلومات

- اتصل بخط الدفع المعتاد لك وأخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم. سنقوم بترتيب واحد مجاناً. للحصول على قائمة بأرقام هواتفنا، تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/phoneus
 - اتصل على الرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك حول دفعات وخدمات Centrelink.
 - اتصل بخدمة (Translating and Interpreting Service (TIS National) على الرقم **131 450** للتحدث معنا بلغتك حول دفعات وخدمات Medicare و Child Support.
 - تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/covid19 لمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية.
 - تفضل بزيارة servicesaustralia.gov.au/yourlanguage حيث يمكنك قراءة المعلومات أو الاستماع إليها أو مشاهدتها بلغتك.
- يتم تحصيل رسوم المكالمات من هاتفك المنزلي إلى أرقام '13' من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر مكالمات محلية، كما قد يختلف أيضاً بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات إلى أرقام '1800' من هاتفك المنزلي مجانية. قد يتم حساب مدة المكالمات من الهواتف العامة والمحمولة والمحاسبة عليها بسعر أعلى.

إخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذا المنشور مخصصة فقط كدليل للمدفوعات والخدمات وهي صحيحة في 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2020. يرجى مراجعة موقعنا الإلكتروني لأحدث المعلومات. تقع على عاتقك مسؤولية تقرير ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على الدفعات وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

JobKeeper Payment

You may be able to get JobKeeper Payment through your employer. Ask them if they have registered for this payment before you claim an income support payment from us. If they have and you are eligible, your employer will pay it to you.

If you are getting an income support payment and your employer starts paying you JobKeeper Payment, you must report that income to us. If you do not we will pay you too much and you will have a debt to pay back.

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. We have temporarily removed the waiting period for newly arrived residents to claim some of our payments. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online. You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Coronavirus Supplement

The **Coronavirus Supplement** is \$250 per fortnight until 31 December 2020. From 1 January 2021 it will be \$150 per fortnight.

You will get this supplement until 31 March 2021, as long as you get at least \$1 of any of these payments:

- JobSeeker Payment
- Widow Allowance
- Partner Allowance
- Youth Allowance
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance
- Parenting Payment
- Farm Household Allowance
- Special Benefit.

We will pay it automatically into your bank account as part of your usual payment.

Economic Support Payments

The Economic Support Payment is an extra payment for people getting certain payments or concession cards from us. We paid 2 Economic Support Payments of \$750 to eligible customers in 2020.

We will pay 2 more Economic Support Payments of \$250 to those eligible in December 2020 and March 2021.

If you claim Family Tax Benefit (FTB) as a lump sum, you will get the payment with your lump sum. You are eligible if you get the following payments or concession cards from us:

- Age Pension
- Carer Allowance
- Carer Payment
- Commonwealth Seniors Health Card
- Disability Support Pension
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Pensioner Concession Card

We will pay you automatically, so you do not need to apply.

You will not get the payment if you get the Coronavirus Supplement.

Department of Veterans' Affairs customers

The Department of Veterans' Affairs (DVA) will pay you the Economic Support Payment, if you get an eligible DVA benefit. You can learn more at dva.gov.au

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit, apart from the newly arrived resident's waiting period (NARWP). It has been removed for Special Benefit claims until 31 March 2021.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

You will need to meet one of the following to be eligible:

- you have not lived in Australia long enough to qualify for Age Pension or Disability Support Pension
- you hold an eligible temporary visa
- you are an Australian citizen or permanent resident under 16 years of age.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to coronavirus
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

If your family is doing less activity because of COVID-19, you can apply for extra Child Care Subsidy hours. If eligible, you may get up to 100 hours per fortnight between 13 July 2020 and 4 April 2021.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/visaholders

Newly arrived resident's waiting period

We have temporarily removed the NARWP, and the qualifying residence period for Parenting Payment, until 31 March 2021. This means if you have recently arrived in Australia you do not have to wait to claim one of these payments:

- Austudy
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Seasonal work preclusion period

Seasonal work is work that is only available for part of the year. Due to coronavirus we have removed the seasonal work preclusion period until 31 March 2021 for:

- Austudy
- ABSTUDY
- Farm Household Allowance
- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Partner income test

If you get JobSeeker Payment, we have temporarily increased the amount your partner can earn before your payment will stop.

From 25 September 2020, your payment will reduce by 27 cents, instead of 25 cents, for every dollar your partner earns over \$1165 per fortnight. This amount may change if you get Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$300 per fortnight, your partner can earn up to \$3086.11 before your payment reduces to zero.

The increased partner income test does not apply to Status Resolution Support Services payment.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Check servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to servicesaustralia.gov.au/covid19 for more information in English.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 26 November 2020. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.